

## LA PUERTA DE ORO, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

**E**S LA ENTRADA á la Bahía de San Francisco, California, que todos los viajeros admiran por sus condiciones especiales.

La Bahía, que puede contener con amplitud á todos los buques que surcan el Pacífico, mide setenta millas de longitud y quince en su mayor anchura. Ésta se va estrechando gradualmente hasta quedar reducida á una milla en forma de canal, por el que las corrientes se escapan, durante las bajas mareas, para precipitarse en las inmensidades del Océano.

Por cualquiera parte que se vea Golden Gate, ofrece algun detalle de importancia, ya debido á la naturaleza ó ya al trabajo del hombre; pero su más atractivo aspecto está en su parte Sur. Á medida que va uno acercándose á la Bahía, mar adentro, ese lado de Golden Gate presenta un plano inclinado que termina en una extensa é imponente obra de defensa de una verdadera fortaleza por su situacion y por sus condiciones de solidez, que se denomina Fort Point.

Si la naturaleza de este libro y sus dimensiones se prestaran, vendría muy bien en esta página una descripción técnica y detallada de la Bahía y de su Puerta de Oro que bien la merecen; pero la "Galería Universal de Historia y Artes" es una obra cuyo esencial objeto es dar á conocer ligeramente todo lo que de notable encierra el mundo en rasgos descriptivos que bastan sólo á dar una idea de las cosas, sin cansar al lector con interminables estudios completos en historia y en artes.

Además lo que falta á la página escrita lo encontrará la observacion inteligente en el conjunto del fotograbado. Para mejor apreciar el conjunto de éste, falta sólo decir que el nombre de Golden Gate se da á la parte comprendida entre el paso Norte y la fortaleza.



GOLDEN GATE, CALIFORNIA.—This forms the entrance to San Francisco Bay, which is about seventy miles long and from ten to fifteen wide, and is narrowed into a channel only about one mile wide; here the waters escape in a current as the tide ebbs and flows to and from the ocean. As one approaches from the ocean towards the bay, the south side of the Golden Gate exhibits a shelving point of land which terminates in a long fortification called Fort Point. The portion of the strait between the light-house on the north and the fort on the south, is termed "The Golden Gate," or "Chrysopylæ."

## CALLE DEL MERCADO, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

UNA DE LAS más grandes ciudades del continente americano que cuenta menos años, es San Francisco, Metrópoli comercial del Estado de California. Lo que no hace aún medio siglo era sólo un pobre esparcimiento de humildes chozas es hoy una opulenta y hermosa ciudad, construída según el gusto moderno. En ella no se ven esos tortuosos callejones, esas estrechas encrucijadas que, aun en las viejas y grandes capitales de Europa, como París y Londres, tan poco agradable aspecto presentan.

Todas sus calles están tiradas á cordel, formando en sus cruzamientos perfectos ángulos rectos. Está situada á seis millas del Océano, al Oeste de la magnífica Bahía que le dió su nombre, sobre un plano inclinado que la presenta en toda su extension á los ojos que la contemplan desde los buques fondeados en la Bahía. En la parte opuesta, como si dijéramos á su espalda, se levantan cerrañas de trecho en trecho, que, al destacar sus siluetas plumizas en el horizonte, aumentan la belleza del panorama.

La fotografía, que forma parte de la presente colección, está tomada de Market Street (Calle del Mercado), en la que se han tendido cuatro líneas de ferrocarril urbano, dos de las cuales son por el sistema de cables. La calle del Mercado es la principal de la ciudad por su movimiento comercial, por las valiosas y elegantes construcciones que la limitan á sus lados y por todos los detalles de ornato que la hermosean. Parte esta ancha vía pública del Oeste y termina en la bahía, dividiendo la ciudad vieja de la moderna. Aquélla, si ciudad podía llamarse, tenía en 1771 el nombre de Hierba Buena, nombre que fué cambiado, por el que hoy tiene, en 1847.

La California es de notoriedad universal desde hace más de cuarenta años por sus ricos minerales de plata y sus placeres de oro.



MARKET STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.—The city is the commercial metropolis of California, and is situated nearly six miles from the ocean on the west side of the magnificent bay from which it derives its name. It stands on a plain which inclines towards the bay, and has numerous hills behind it. The city is regularly laid out, the streets crossing each other at right angles. Market Street, which has four street-car tracks, two of which are cable lines, is the principal business street; it runs south-west from the bay, and divides the older from the newer portion of the city. The city was originally called Yerba Buena ("good herbs"), and was settled by the Spaniards about 1777, but was changed to San Francisco in 1847.

VISTA GENERAL, VALLE DE YOSEMITE, CALIFORNIA,  
ESTADOS UNIDOS.

MUCHAS son las bellezas que presenta el paisaje en el rico Estado de California, pero pocas ó ninguna superan al Valle de Yosemite, situado á ciento cincuenta millas de distancia de San Francisco, en línea recta, un poco hacia el Sudeste de dicha ciudad. Este hermoso valle, en el cual la naturaleza ha prodigado sus más preciosas galas, se encuentra en una hondonada, á cosa de dos á tres mil piés de profundidad perpendicular del nivel general del país que lo circunda, y tiene seis millas de longitud por cosa de media milla á una milla de anchura. Abundan en él los golpes de vista más portentosos, y son muchas las cascadas de incomparable belleza que descargan el torrente de sus aguas en el prodigioso valle. Las cascadas de agua, denominadas Primavera y Nevada, del río de Merced, que recorre el valle en toda su longitud, son verdaderamente grandiosas. Los elevados picos que forman las montañas en este valle, las cascadas que dan animacion al paisaje, la vegetacion que se manifiesta allí engalanada con sus más preciosos dones, lo agreste y aun salvaje de algunos lugares, todo da un encanto tál al Vaile de Yosemite, que con razon ha adquirido justa celebridad, y es visitado por innumerables viajeros, que no consideran completo un viaje á California sin admirar los encantos que ofrece tan pintoresco lugar.



GENERAL VIEW OF THE YOSEMITE VALLEY, CALIFORNIA.—The Yosemite Valley is situated one hundred and fifty miles distant, in a direct line, a little to the southeast of San Francisco. It is six miles in length and from half a mile to a mile in width, and sunk from two thousand to three thousand feet in perpendicular depth below the general level of the surrounding country. The waterfalls in and about this valley are of great beauty and variety. The Nevada and Vernal Falls of the Merced River, which flows through the whole length of the valley, are wonderfully grand.

## EL PROMONTORIO DEL VENTISQUERO, VALLE DE YOSEMITE, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

ENTRE LOS portentos de grandeza y hermosura, que presenta á la vista del viajero el Valle de Yosemite, no hay quizá ninguno que pueda compararse al Promontorio del Ventisquero, y quizá en el mundo entero no existe capricho de la naturaleza que le supere. Esta punta está formada de roca sólida y tiene tres mil doscientos piés de altura perpendicular. Se asciende á ella por una vereda que parte desde el fondo del valle, y se recorre dicho trayecto en cosa de cuatro á seis horas. Es imposible, casi, imaginarse la grandeza del paisaje que se divisa desde dicho lugar; á la vista del viajero se presenta el valle entero, y realmente se apoca el ánimo de cualquiera ante la profundidad que se desarrolla á sus piés: las bellezas del portentoso valle, los mil encantos que se encierran entre sus inexpugnables rocas, los precipicios sin fin que se abren por doquiera, todo contribuye á dar á aquellos lugares una grandeza inexplicable, y el asombrado viajero, que ha contemplado una vez el paisaje desde aquellas alturas, jamás lo olvida.



GLACIER POINT, YOSEMITE VALLEY, CALIFORNIA.—Glacier Point, one of the most remarkable and striking features of nature in the world, is composed of solid rock, thirty-two hundred feet in perpendicular height. It is reached by a trail from the floor of the valley, and the time generally consumed is from four to six hours. From this great point of interest, a general view of the whole valley can be obtained, and nothing is more soul-stirring to the beholder than to look at the great and marvellous wonders of nature abounding in the Yosemite Valley.